

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 37.195/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 37.195/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 12 mei 2004 door de Staatssecretaris voor Arbeidsorganisatie en Welzijn op het Werk verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende wijziging van diverse bepalingen inzake het opmaken van de arbeidsongevallensteekkaarten", heeft op 27 mei 2004 het volgende advies gegeven:

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Secrétaire d'État à l'Organisation du travail et au Bien-être au travail, le 12 mai 2004, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant différentes dispositions concernant l'établissement des fiches d'accidents du travail", a donné le 27 mai 2004 l'avis suivant:

De stellers van het ontwerp dienen erop toe te zien dat de Nederlandse en de Franse tekst van de tabellen A en B, die in bijlage bij het ontworpen besluit zijn weergegeven, op alle punten met elkaar overeenstemmen. Nu lijkt dat niet steeds zo te zijn (vergelijk bijvoorbeeld de omschrijving onder 02.01 tot 02.05 in de Nederlandse en de Franse tekst van tabel B).

Er zijn geen andere opmerkingen bij het ontwerp te maken.

Les auteurs du projet veilleront à ce que les textes français et néerlandais des tableaux A et B reproduits en annexe de l'arrêté en projet concordent en tout point. Il s'avère que, dans leur forme actuelle, ce n'est pas toujours le cas (voir par exemple le libellé des points 02.01 à 02.05 dans les textes français et néerlandais du tableau B).

Le projet n'appelle pas d'autre observation.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. BAERT,
J. SMETS,

staatsraden,
conseillers d'État,

G. SCHRANS,
M. RIGAUX,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. STEEN, adjunct-auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. B. STEEN, auditeur adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME